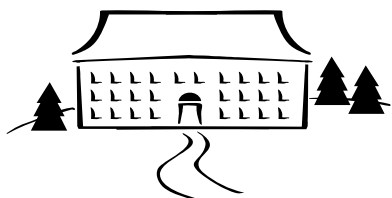


鯉魚門公園及度假村簡介

市區中寧靜的綠洲

- ◆ 康樂及文化事務署轄下的鯉魚門公園及度假村位於港島柴灣區，遙望鯉魚門海峽，佔地 22.97 公頃，是市區首個度假村，於一九八八年開放給市民使用。公園四周遍植樹木，園林景色優美，環境恬靜宜人，空氣清新，是調劑都市緊張生活的消閒好去處。



(租用人士請注意：度假營的營舍、活動設施和餐廳等分布於山坡上不同位置，以行人道相連。)

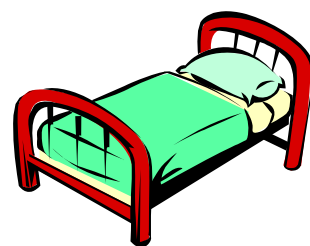
方便快捷的交通

- ◆ 鯉魚門公園及度假村位於港島東區阿公岩與杏花邨之間。沿柴灣道經聖馬可小學側的一條小路可直達公園，路口對面為筲箕灣消防局。如乘搭地鐵，可在筲箕灣站下車，轉乘的士或步行約三十分鐘。此外，還可選擇乘搭往柴灣區的公共巴士、專線小巴或公共小巴，在柴灣道下車後步行約十分鐘便可抵達，非常方便快捷。途經柴灣道的巴士路線有 8、8X、9、14、81、81A、82、82S、780 和 780P 號，隧道巴士路線有 106、106P、118、606、682、682P、694 和 698R 號，專線小巴路線則有 20、65、66 及 66A 號。



極具特色的營舍

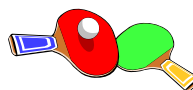
- ◆ 度假村內六座營舍均屬二十世紀初歐洲式建築物，每座都有寬敞的露台，極具特色，可供 282 人住宿。營舍中四座為家庭營舍，兩座為團體營舍。家庭營舍可供 232 人入住，營舍內設有睡房、淋浴室及洗手間，在夏季各單位均冷氣開放。兩座團體營舍共有 12 間睡房，分別可供 30 人及 20 人入住，每座營舍均設公共淋浴室及洗手間，並有冷熱水供應，夏季亦冷氣開放。



多元化的設施

室內設施

◆ 室內設施包括一座康樂館，館內設有多個康樂室，可進行箭藝、舞蹈、短墊滾球、手工藝、門球、乒乓球、美式桌球、運動攀登、棋藝遊戲、氣墊球及足球遊戲機等活動。此外，又設有一個可供表演之用的禮堂、一個壁球場、一個兒童樂園、一座有六個課室的訓練中心、一間可容納 400 人的餐廳、一間設有快餐亭的咖啡閣，以及卡拉 OK 室、電視室及閱讀室。



戶外設施

◆ 戶外設施包括一個可進行足球、門球和集體遊戲活動的草地球場、一個網球場、一個可進行籃球、排球及單車活動的硬地球場、一個成人繩網陣、一個兒童繩網陣、三個兒童遊樂場、兩個燒烤區和多個休憩處等。公園內還有一間騎術學校。



園藝設施

◆ 度假村內設有多個園景區及園藝設施，包括芳香花園、自然徑、蘭屋、非洲紫羅蘭屋及示範苗圃等，為愛好大自然及植物的人士提供好去處。此外，還有一座設有展覽廳的園藝館，展出香港常見植物的圖片及標本，供營友觀賞。公園亦不時舉辦一些教育與趣味並重的園藝講座，歡迎營友參加。



活動指南

康樂及體育活動

1. 營友活動時間表

宿營			
時間	活動內容		
	〔甲〕入營日	〔乙〕翌日至第四日	〔丙〕出營日
上午 8:15		早餐	早餐
上午 9:00 至上午 11:00		康體活動	康體活動
上午 11:00 至中午 12:00		自由活動(見備註 3)	收拾行李 〔11:30 交還營舍鎖匙〕
中午 12:00		午膳	午膳
下午 1:00			離營
下午 2:30 至下午 3:00		入營 / 自由活動(見備註 3)	自由活動(見備註 3)
下午 3:00 至下午 3:30		辦理入營手續	
下午 3:30 至下午 6:00		康體活動	
下午 6:00 至下午 6:30		自由活動(見備註 3)	
下午 6:30		晚膳	
晚上 7:30 至晚上 10:00	康體活動		
晚上 11:00	休息		

- 備註：
1. 兩日一夜宿營活動，請參閱時間表〔甲〕及〔丙〕。
 2. 三日兩夜或以上的宿營活動，請參閱時間表〔甲〕、〔乙〕及〔丙〕。
 3. 營友可自由享受休閒設施包括電視室、兒童遊樂場、咖啡閣、蘭屋(上午 10:00 至中午 12:00 及下午 3:00 至下午 6:00)、園藝館(上午 10:00 至上午 11:00 及下午 3:00 至下午 4:00)、自然徑、芳香園及其他休憩設施等。

日營	
時間	活動內容
上午 9:30 至上午 11:00	辦理入營手續/自由活動(見上述備註 3)
上午 11:00 至下午 12:45	康體活動
下午 12:45	午膳
下午 1:45 至下午 3:15	康體活動
下午 3:15 至下午 4:30	離營/自由活動(見上述備註 3)

黃昏營	
時間	內容
下午 4:30 至下午 5:30	辦理入營手續/自由活動(見上述備註 3)
下午 5:30 至晚上 7:30	康體活動
晚上 7:30	晚膳
晚上 8:30 至晚上 10:00	康體活動
晚上 10:00 至晚上 10:30	離營



2. 康樂活動時間

日營		宿營	黃昏營
上午 11:00	- 下午 12:45	下午 3:30 - 6:00	下午 5:30 - 7:30
下午 1:45	- 3:15	晚上 7:30 - 10:00	晚上 8:30 - 10:00
		翌日上午 9:00 - 11:00	

下列活動項目並非全部開放，請留意度假村簡介和告示牌關於每日活動的內容和開放時間

活動項目	活動地點	參加辦法	附註
1. 棋藝、飛鏢(成人)、電子遊戲機、報章及雜誌閱讀	第 10 座康樂館地下服務台	請到第 10 座康樂館地下服務台登記及借用器材	-----
2. 氣墊球	第 10 座康樂館地下氣墊球室		每節 30 分鐘
3. 足球遊戲機	第 10 座康樂館地下遊戲室		每節 30 分鐘
4. 乒乓球	第 10 座康樂館二樓乒乓球室		每節 30 分鐘
5. 羽毛球	露天羽毛球場(第 10 座前面)		每節 30 分鐘
6. 網球	網球場(第 18 座側)		每節 30 分鐘
7. 籃球/排球 *	硬地球場(第 18 座前面)		可於單車場或第 21 座節目組借用器材
8. 壁球	第 28 座壁球場(第 25 座營舍側)	每節 30 分鐘 (請穿著不脫色運動鞋)	
9. 足球 *	草地球場	每節 30 分鐘	
10. 運動攀登	第 10 座康樂館地下運動攀登室	請到活動場地登記後參加 	每節 15 分鐘
11. 手工藝	第 10 座康樂館地下手工藝室		每節 30 分鐘
12. 室內門球	第 10 座康樂館二樓室內門球室		每節 30 分鐘
13. 美式桌球	第 10 座康樂館二樓桌球室		每節 30 分鐘
14. 室內短墊滾球	第 10 座康樂館三樓滾球室		每節 30 分鐘
15. 兒童繩網、吊車 *	繩網陣(第 10 座對面)		歡迎 12 歲或以下營友參加，需由成人陪同
16. 兒童樂園	第 9 座(第 10 座對面)		每節 15 分鐘 歡迎 9 歲或以下營友參加，需由成人陪同
17. 單車 *	硬地球場(第 18 座前面)		每節 15 分鐘
18. 卡拉 OK	第 20 座		由專人操作 影音播放
19. 小型桌球	第 10 座康樂館二樓室內門球室		請到室內門球室登記及借用器材
20. 康樂棋	第 10 座康樂館二樓康樂棋室	自由參與 	-----
21. 電視欣賞	第 10 座康樂館地下電視室		-----
22. 室外兒童遊樂場*	咖啡閣及第 25 座側		-----
23. 營內定向*	營地內	請與節目組聯絡	每節 60 分鐘
24. 遠足*	西灣炮台		每節 60 分鐘

* 由於場地並無泛光燈照明，該項活動／設施晚上暫停開放。



3. 教練指導的康體活動時間

日營	宿營	黃昏營
上午 11:00 - 下午 12:30	下午 3:30 - 5:30	下午 6:00 - 7:00
下午 1:45 - 3:15	晚上 7:30 - 9:30	晚上 8:30 - 9:30
	翌日上午 9:30 - 11:00	

活動項目	活動地點	參加辦法	附註
1. 舞蹈	第 10 座康樂館地下舞蹈室	請到活動場地登記後參加	每節 30 分鐘
2. 射箭	第 10 座康樂館三樓箭藝室或戶外箭場(草地球場側) *		每節 30 分鐘 歡迎 8 歲或以上營友參加
3. 繩網 *	繩網陣(第 10 座康樂館對面)		每節 45 分鐘 歡迎身高 1.4 米 (4 呎 6 吋) 或以上營友參加

* 由於場地並無泛光燈照明，該項活動／設施晚上暫停開放。

4. 園藝活動(只限日間)：

活動項目	活動地點	參加辦法	附註
1. 苗圃參觀	第 23 座示範苗圃	自由參觀	-----
2. 園藝講座	第 18 座二樓講座室	須在入營前聯絡節目組以便安排	每節約 45 分鐘 每節最多 50 人
3. 蘭花參觀	第 6 座紫羅蘭屋及第 6A 座蘭屋	自由參觀	開放時間：上午 10 至 12 時 及下午 3 至 6 時
4. 園藝館	第 18 座二樓展覽館	自由參觀	開放時間：上午 10 至 11 時 及下午 3 至 4 時
5. 自然徑	由第 10 座往第 6 座之小徑	自由參觀	-----
6. 芳香園	第 5 座側	自由參觀	-----

備註：★ 節目組將視乎營友的活動興趣、當天的營友人數及天氣情況等因素，決定於營期內提供的活動；營友可以先到先得的形式參加。

★ 參加者應穿著合適的運動服裝，部分活動如單車、繩網、門球、滾球、吊車及運動攀登等不適宜穿著高跟鞋、涼鞋或拖鞋的人士參與。

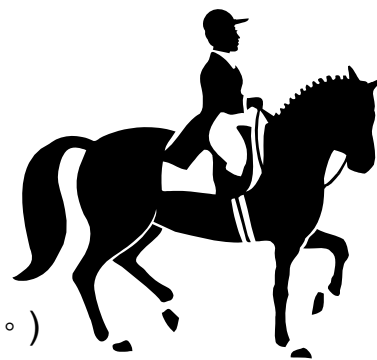
- ◇ 如遇惡劣天氣或突發事故，當天活動及場地的借用時段可能會取消，恕不另行通知。請留意當日營地簡介及宣布。
- ◇ 如對上述活動安排有任何查詢，請致電 2568 7380 與節目組職員聯絡。
- ◇ 有關膳食查詢、訂餐及繳費等事宜，請致電 6444 5999 或電郵致 (jeffcatering@hotmail.com) 自行與本度假村的膳食承辦商聯絡。

5. 特別康體活動（請在入營前聯絡節目組以便安排）：

(1) 騎馬活動（鯉魚門公眾騎術學校）

時 間： 逢星期三、五 上午 10 時至 11 時
逢星期二至五 下午 3 時至 4 時
逢星期六 下午 4 時至 5 時
逢星期日、一 活動暫停

（以上時間只供參考，如有更改，恕不另行通知。）



- 年齡及重量限制：
1. 參加者年齡需在 6 歲或以上，體重 175 磅以下。
 2. 騎大馬者：體重 175 磅以下。
 3. 騎小馬者：體重 105 磅以下。

- 活動形式：
1. 個人試騎：每位參加者可在教練指導下於 30 分鐘內策騎一匹馬。
 2. 小組試騎：每組 2 至 3 人可在 30 分鐘內輪流策騎一匹馬。

每節費用：

星期二至五 (9 月至 6 月)	星期二至五 (7 月至 8 月)	星期六、日及 公眾假期
30 元	57.5 元	57.5 元

※每節 30 分鐘※

（營費並不包括騎馬活動所需費用）

- 備 註：
1. 參加者須穿著合適的運動服裝，如有袖上衣、長褲及低蹠鞋或靴。
 2. 活動由教練以粵語指導，英語指導則需事先預約。
 3. 上午的騎馬活動每節最多提供 4 匹馬，下午的騎馬活動每節最多提供 6 匹馬。

(2) 團體參觀鯉魚門公眾騎術學校

由騎術學校安排專人帶領參觀校內的各項設施，藉此了解馬匹的生活及認識馬房的運作。

日期及時間：逢星期三、四 上午 11:15-11:45

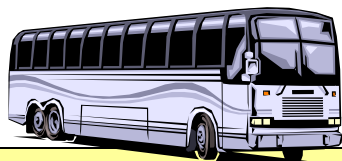
參加資格：長者或殘疾人士團體

參加名額：20 人（包括工作人員或義工）

費 用：全免

免費穿梭巴士服務

鯉魚門公園及度假村於下列時間提供免費穿梭巴士服務，接載營友往返筲箕灣港鐵站：

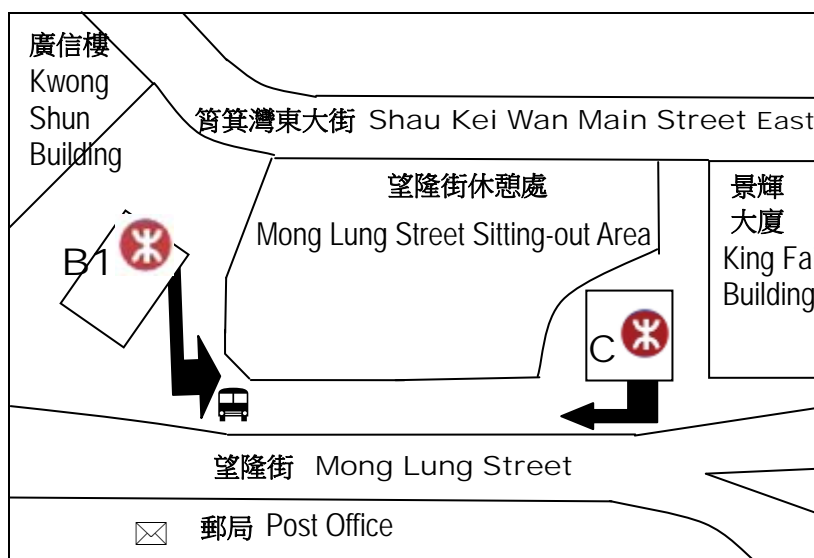


星期一至日及公眾假期

鯉魚門公園及度假村開			筲箕灣港鐵站開 (望隆街近地鐵站 B1 或 C 出口)		
(1)	下午	1:00	(1)	上午	9:30
(2)	下午	1:30	(2)	上午	10:00
(3)	下午	2:00	(3)	上午	10:30
(4)	下午	2:30	(4)	下午	1:15
(5)	下午	3:00	(5)	下午	1:45
(6)	下午	3:30	(6)	下午	2:15
(7)	下午	4:00	(7)	下午	2:45
(8)	下午	4:30	(8)	下午	4:45

穿梭巴士貼有「鯉魚門公園及度假村」標記，營友請憑收據登車。由於坐位有限，未能登車的營友需自費使用其他交通工具前往或離開本公園。

穿梭巴士站位置圖



- 註：
- 1) 穿梭巴士站位於望隆街郵政局對面，營友可按照上圖所示由筲箕灣港鐵站 B1 或 C 出口前往。
 - 2) 穿梭巴士服務可能因交通情況及營友數目而有所更改，不作另行通知。如有查詢請於辦公時間(星期一至五，上午 8 時 30 分至下午 5 時，星期六上午 8 時 30 分至中午 12 時，公眾假期除外)致電 2568 7455，或於活動當日致電 2568 7380 與本度假村職員聯絡。
 - 3) 本度假村逢星期一至五(全日)及星期六上午(上午 9 時 30 分至下午 1 時)安排 16 座位或 24 座位巴士提供服務。
星期六下午(下午 1 時後)、星期日及公眾假期則安排 55 座位巴士提供服務。



颱風及暴雨警告下的安排

1. 日營

如入營當日上午七時仍然懸掛三號或以上颱風信號，或黑色暴雨警告信號仍然生效，營友無須入營，所繳費用將獲退還。如在上午七時前上述颱風或警告信號已除下或取消，則度假村照常開放，營友如不入營將視為棄權，所繳費用恕不退還。

2. 宿營及黃昏營

如入營當日中午十二時仍然懸掛三號或以上颱風信號，或黑色暴雨警告信號仍然生效，營友無須入營，所繳費用將獲退還。如在中午十二時前上述颱風或警告信號已除下或取消，則度假村照常開放，營友如不入營將視為棄權，所繳費用恕不退還。

3. 已入營的營友

如營友在入營後，天文台宣布懸掛三號或以上颱風信號，營友必須離營，當天營費將會根據《度假營一般使用條件》予以退還。如因天氣惡劣而影響度假村的正常運作，本村職員會根據當時情況決定營友是否需要離營。

4. 退款或更改營期

在上文(1)–(3)項所列的情況下，負責人須於十天內將退款或改期申請連同正式收據，交回或寄回香港柴灣道 75 號鯉魚門公園及度假村辦事處。

【註】 辦理退款手續需時約三個月；如要更改營期，所選日期須是原來所訂日期起計九十天內。



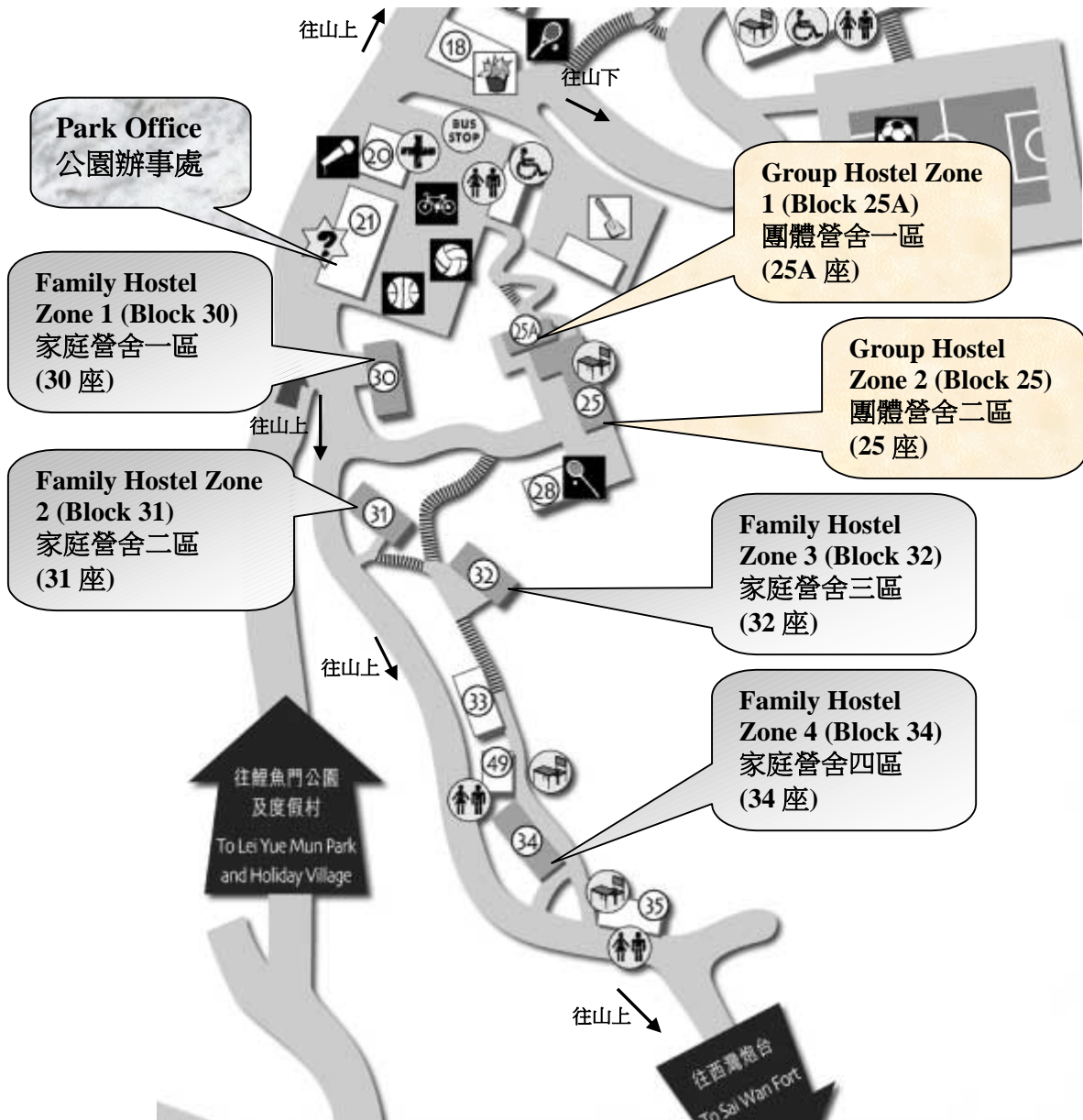
度假村使用守則

1. 負責人(租用人)及營友需辦妥正式手續才可進入度假村，租用人必須為所訂營期的營友之一。
2. 營友請依照預先安排的時間入營及離營。
3. 請帶備身份證明文件，以供度假村職員查閱。
4. 若參加人數及身份與申請表上不符，康樂及文化事務署有權向負責人(租用人)追討有關營費的差額。
5. 請佩帶營友證於身上當眼處。如有遺失，請立即通知節目組職員。
6. 請勿在住宿單位內煮食或於活動室內進食。
7. 除特殊情形外，車輛未經批准不得停泊在度假村內。
8. 請使用單層旅遊巴士接載營友。
9. 營友需經度假村餐廳承辦商預先安排才可進行燒烤活動。
10. 兒童在公園遊玩時，必須由成人陪同及照顧。
11. 請勿攜帶貴重物品進入度假村。如有損失或毀壞，度假村恕不負責。
12. 請勿攜帶犬隻及寵物。
13. 營友如損毀或遺失度假村的財物，必須負責賠償。
14. 為保持度假村環境寧靜，營友請勿喧嘩嘈吵。收音機、錄音機及其他音響器材，只能在不妨礙別人安寧的原則下使用。
15. 度假村內嚴禁吸煙。
16. 度假村內嚴禁賭博。
17. 請勿走近山坡及草叢。
18. 晚上十一時後，營友請留在營舍內並保持安靜。
19. 晚上十一時後，如有任何突發事故，可使用營地內的「緊急電話」通知當值職員，或前往度假村閘口向警衛求助。
20. 凡不遵守度假村守則人士，本村職員均有權請其立刻離營，所繳一切費用，概不發還。
21. 營費一經繳付，除因特別情況外，將不獲發還。



****租用人士請注意：度假營的營舍、活動設施和餐廳等分布於山坡上不同位置，以行人道相連。****

鯉魚門公園及度假村營舍分區圖



營舍地勢圖

